

100 años ELENOS ESTABLES

Teatro Colón

# Billy Budd

Benjamin Britten



# Aliado Principal



**Jefe de Gobierno**

Jorge Macri

**Jefe de Gabinete**

Gabriel Sánchez Zinny

**Ministra de Cultura**

Gabriela Ricardes

## TeatroColón

**Dirección General**

Gerardo Grieco

**Dirección Ejecutiva**

Thelma Vivoni

**Dirección de Ópera**

Andrés Rodríguez

**Dirección de Ballet**

Julio Bocca

**Dirección de Música**

Gustavo Mozzi



BENJAMIN BERNHEIM



JONAS KAUFMANN



JUAN DIEGO FLÓREZ



SONYA YONCHEVA

## LA MÁS HONDA INSPIRACIÓN

El Metropolitan Opera House de Nueva York, el Royal Opera House de Londres, el Palais Garnier y la Opéra Bastille de París, el Teatro alla Scala de Milán... Son, en muchos sentidos, lugares imponentes que nos dejan sin aliento. Pero aunque nos intimiden la solemnidad, la etiqueta y el ambiente reverencial, es algo más lo que nos hace contener la respiración. Porque hay un tesoro aún mayor entre estos muros llenos de historia. Una cierta vibración, un anhelo... Los ecos de armonías que nunca mueren y la anticipación de un raudal de sentimientos. Una emoción que nos rodea, aun cuando el único sonido sea el de la orquesta que afina los instrumentos. Y después, cuando se atenúan las luces y el director blande la batuta, se impone un silencio sin igual. **Y es cuando contenemos la respiración.**

*#Perpetual*



PERPETUAL 1908  
EN PLATINO



## Elencos estables: 100 años de excelencia

2025 es un año significativo para el Teatro Colón, ya que se celebra el centenario de la creación de sus elencos estables: la Orquesta, el Coro y el Ballet.

La ordenanza 655/25 del Concejo Deliberante marcó el inicio de una nueva etapa a partir de la cual el Teatro Colón se consolidó como un teatro de producción, con cuerpos artísticos integrados por destacados intérpretes. Aquella generación de líderes políticos e intelectuales promovió esta inversión estratégica para darle continuidad a la producción artística de calidad y con el objetivo de lograr un lenguaje propio. Un espacio que al mismo tiempo fuera cuna de nuestros talentos para proyectarlos al mundo.

Desde entonces, la **Orquesta Estable** ha sido actor fundamental de las producciones de ópera, además de brindar centenares de conciertos en el país y el exterior. Relevante fue la impronta que le imprimió su primer director, el maestro italiano Tullio Serafin y, más tarde, el maestro austriaco Erich Kleiber. Consolidada como una formación valorada internacionalmente contó en el podio con directores de renombre como Karl Böhm, Thomas Beecham, Wilhelm Furtwängler, Herbert von Karajan y Arturo Toscanini.

Dirigido en 1925 por Achille Consoli y César Stiatessi, el **Coro Estable** contó desde el siguiente año con la guía de Rafael Terragnolo. Integrado por algo más de cien integrantes que no sólo son destacados cantantes, sino que cuentan además con entrenamiento actoral, es parte esencial de las óperas que realiza el Teatro Colón a la par de ofrecer conciertos sinfónico-corales. Dirigido a lo largo de su historia por reconocidos maestros, es uno de los conjuntos corales más prestigiosos de la Argentina. Su Director actual es el maestro Miguel Martínez.

El **Ballet Estable** tuvo a Adolph Bolm como primer director. Durante sus primeros años de actividad se formaron en sus filas bailarinas tan destacadas como Dora del Grande, Blanca Zirmaya y María Ruanova, quienes fueron también coreógrafas y maestras de ballet. En 1971, en un trágico accidente aéreo, fallecieron nueve bailarines de la compañía, entre ellos Norma Fontenla y José Neglia, quienes conformaban una célebre pareja de baile. En el Ballet Estable se han formado y brillado bailarines como Olga Ferri, Antonio Truyol, Raquel Rossetti, Paloma Herrera, Maximiliano Guerra y Julio Bocca, quien actualmente es el novel Director de la compañía.

Cien años de historia comprendidos por centenares de producciones de óperas, conciertos y ballets, más allá de las giras que los han llevado a brillar fuera del país, vuelven a los elencos estables los tesoros más valiosos del Teatro Colón. En reconocimiento a todos y cada uno de los artistas que los han integrado, venimos trabajando en la elaboración de sus nóminas históricas, las cuales les compartimos a través del QR al pie de esta página.

Es un honor poder acompañarlos en esta celebración.

**Equipo Directivo del Teatro Colón**



# Billy Budd

Benjamin Britten (1913-1976)

## ESTRENO ARGENTINO

Ópera en dos actos  
(versión de 1960)

Libreto en inglés de Edward Morgan  
Forster (1879-1970) y Eric Crozier (1914-1994)

Basada en la novela homónima  
de Herman Melville (1819-1891)

### JULIO

MARTES	1	20h	<b>GA</b> <sup>1</sup>
MIÉRCOLES	2	20h	<b>FE</b> <sup>2</sup>
JUEVES	3	20h	<b>ANT</b> <sup>1</sup>
SÁBADO	5	20h	<b>FE</b> <sup>2</sup>
DOMINGO	6	17h	<b>AV</b> <sup>1</sup>
MARTES	8	20h	<b>ANN</b> <sup>1</sup>
JUEVES	10	20h	<b>FE</b> <sup>2</sup>
SÁBADO	12	20h	<b>FE</b> <sup>2</sup>

### SALA PRINCIPAL

**DIRECCIÓN MUSICAL**  
Erik Nielsen

**DIRECCIÓN DE ESCENA**  
Marcelo Lombardero

**DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA**  
Diego Siliano

**DISEÑO DE VESTUARIO**  
Luciana Gutman

**ILUMINACIÓN**  
José Luis Fiorruccio

**ASISTENTE DE DIRECCIÓN MUSICAL**  
Pedro Bartolomé

**ASISTENTES DE DIRECCIÓN DE ESCENA *BILLY BUDD***  
Ignacio González Cano  
Angela Boveri

Duración estimada  
Acto I: 80 min  
Intervalo: 20 min  
Acto II: 75 min  
Total: 175 min

**NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO COLÓN**

**ASISTENTE DE ESCENOGRAFÍA**  
Juan Francisco Reato

**ASISTENTE DE VESTUARIO**  
Michelle Krymer

**MAESTROS PREPARADORES**  
Cecilia Fracchia  
Diego Censabella  
Eduviges Picone  
Ana Clara Hipperdinger

**PIANISTAS DE ESCENA**  
Cecilia Fracchia  
Iván Rutkauskas  
Diego Censabella

**Orquesta Estable del Teatro Colón**  
**Coro Estable del Teatro Colón**  
DIRECCIÓN – Miguel Martínez  
**Coro de Niños del Teatro Colón**  
DIRECCIÓN – Helena Cánepa

**MAESTROS DE ESCENARIO**  
Matías Fernández  
De La Puente  
Ana Clara Hipperdinger

**STAGE MANAGER**  
Andrea Mijailovsky

**SOBRETITULADO**  
Mónica Zaionz

**ASISTENTES DE DIRECCIÓN DE ESCENA**  
María Armanini  
Marina Mora

*Billy Budd* (revised 2-Act version) op. 50 (1951, rev. 1960), de Benjamin Britten. Editor original: Boosey & Hawkes. Representante exclusivo Barry Editorial ([www.barryeditorial.com.ar](http://www.barryeditorial.com.ar)).

Arte de tapa: Diego Roa (1983), *Bellipotent* [Acrílico y tinta sobre lienzo, 180cm x 120cm]. Año: 2025.

**GA** GRAN ABONO / **ANT** ABONO NOCTURNO TRADICIONAL / **AV** ABONO VESPERTINO / **ANN** ABONO NOCTURNO NUEVO / **FE** FUNCIÓN EXTRAORDINARIA / **FES** FUNCIÓN ESTELAR

Encontrar la nota perfecta  
que nos llegue al alma.

Una pasión que compartimos  
desde hace más de 100 años.



## Reparto

### Capitán Edward Vere

Toby Spence (1, 3, 6, 8)  
Stephen Costello (2, 5, 10, 12)

### Billy Budd

John Chest (1, 3, 6, 8)  
Sean Michael Plumb  
(2, 5, 10, 12)

### John Claggart

Hernán Iturralde (1, 3, 6, 8)  
David Leigh (2, 5, 10, 12)

### Mr. Redburn

Alejandro Spies (1, 3, 6, 8)  
Felipe Carelli (2, 5, 10, 12)

### Mr. Flint

Fernando Radó

### Teniente Ratcliffe

Homero Pérez Miranda  
(1, 3, 6, 8)  
Francisco Salgado  
Bustamante (2, 5, 10, 12)

### Red Whiskers

Pablo Urban

### Donald

Sebastián Angulegui

### Dansker

Leonardo Estévez

### Squeak

Gonzalo Araya

### Un novato

Santiago Martínez

### Amigo del novato

Luciano Garay

### Contra maestre

Gustavo Gibert

### Primer oficial

Mario De Salvo

### Segundo oficial

Mauricio Meren

### Palo mayor

Andrés Cofré

### Arthur Jones

Cristian De Marco

### Cuatro guardiamarinas

Tiziano Rodrigo González ▪  
Lucio Matías Moral Pesce ▪  
Guillermo Martín D'Angelo  
López ▪  
Tomás Fraile ▪

### Grumete

Joaquín José Cestari ▪

### Chicos de la pólvora

Alina Geldymuradov  
Rutkauskas ▪  
Ana Caterina Cestari ▪  
Luliia Chernikova ▪  
Matilda Renata Vignolle ▪  
Mailén Luis ▪  
Salma Assenza ▪  
Juan Pablo Sosa Coelho ▪  
Zoe Geraldine Acevedo ▪

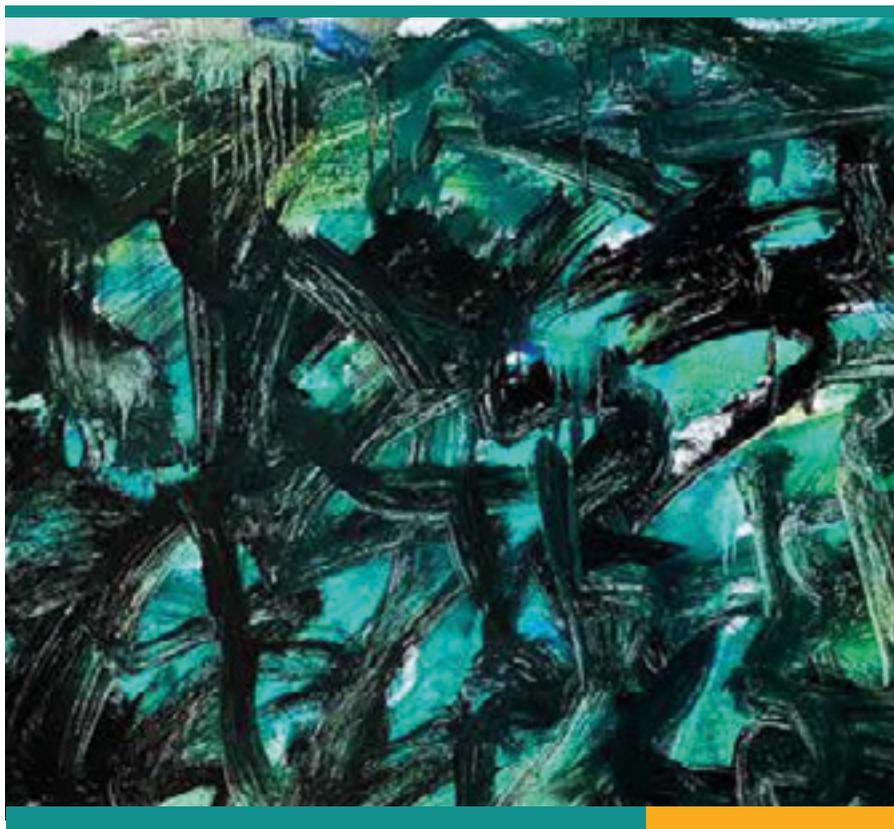
▪ Coro de Niños  
del Teatro Colón

**LA NACION**

El valor de entender lo que pasa

CGC

Creemos en el poder de la expresión artística para **inspirar, unir y transformar.**



**Alejandro Avakian - Green (2023)**  
Colección Fundación Corporación América | Oficina CGC



Aeropuertos  
Argentina



Hace 26 años tenemos un propósito: facilitar la conexión de personas, bienes y culturas para contribuir a un mundo mejor. **Aeropuertos Argentina, tu viaje empieza acá.**



FOTO: MICHAEL NOVAK

## Erik Nielsen

### Dirección musical

Con una vasta trayectoria, fue director principal de la Orquesta Sinfónica de Bilbao (2015-2024); director musical del Tiroler Festspiele Erl (2022-2024), del Teatro de Basilea (2016-2018); y maestro de capilla de la Ópera de Fráncfort (2008-2012). Oriundo de Iowa, estudió dirección orquestal en el Curtis Institute of Music de Filadelfia y se licenció en oboe y arpa en la Juilliard School de Nueva York, desempeñándose como arpista de la Academia Orquestal de la Filarmónica de Berlín. Asistente de dirección de James Levine en Tanglewood (2007), fue ganador de la Beca Solti. En 2010 debutó como director de ópera con *Ariadne auf Naxos* (Boston Lyric Opera) y, seguidamente, con *La flauta mágica* en la Metropolitan Opera de Nueva York. Desde entonces ha dirigido un vasto repertorio que abarca desde Händel a compositores contemporáneos en los principales teatros de Europa y Estados Unidos.



## Marcelo Lombardero

### Dirección de escena

Director Artístico de la Compañía Nacional de Ópera de México y del Estudio Ópera de Bellas Artes, es reconocido internacionalmente como director escénico, con producciones en numerosos teatros en Europa y América de obras como *Tristán e Isolda*, *Tosca*, *La clemenza di Tito*, *Don Giovanni*, *The Rake's Progress*, *Ariadne auf Naxos* y *El oro del Rin*. Fue director artístico del Teatro Argentino de La Plata, detentando el mismo cargo en el Teatro Colón, donde creó y dirigió la Ópera de Cámara y donde tuvo a su cargo nuevas producciones de *El castillo de Barbazul*, *La fanciulla del West*, *Diálogos de Carmelitas*, *Jonny spielt auf*, *Wozzeck* y *Powder her face*, entre otros títulos. Fue integrante del Coro de Niños y del Coro Estable del Teatro Colón, desarrollando una amplia carrera internacional como barítono. Por su labor en el ámbito de la dirección escénica ha sido multipremiado en Argentina, Polonia, México y Chile.



## Diego Siliano

### Diseño de escenografía

Reconocido escenógrafo, ha diseñado para los teatros de ópera de Montecarlo, Estatal de Praga, Wielki de Poznan, Nacional de Letonia, Niza, Palacio de Bellas Artes de México, Seattle, así como en el Teatro Mayor de Bogotá y los municipales de Río de Janeiro y Santiago de Chile, entre otros. Han destacado sus realizaciones para *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, *Parsifal*, *Macbeth*, *Rusalka*, *The Rake's Progress*, *Don Giovanni*, *Billy Budd* y *Tristán e Isolda*, entre otras, recibiendo premios en Chile, México, Argentina y Polonia. Destacado también como escenógrafo de ballet y teatro de prosa, ingresó al taller de escenografía del Teatro Colón en 1992 y en 2007 resultó ganador del premio Beca Héctor Basaldúa otorgado por el Museo de Arte Moderno y esta casa teatral. Es titular de la cátedra de Escenotécnica y Escenoplástica en la Universidad Nacional de las Artes.



FOTO: GAILA KLEIBURG

## Luciana Gutman

### Diseño de vestuario

Destacada tanto en el ámbito teatral, con diseños de vestuario para ópera, danza y teatro de prosa, como en lo que hace a su labor para medios audiovisuales, incluyendo largometrajes y cine publicitario, ha realizado numerosos diseños de vestuario, así como escenografías teatrales para los principales teatros argentinos. Entre estos se cuentan los teatros Colón, San Martín, Alvear, Cervantes, El Círculo de Rosario, San Martín de Córdoba y Margarita Xirgu. A la par, es reconocida su labor en escenarios de Estados Unidos, Francia, España, Montecarlo, Grecia, República Checa, Polonia, Letonia, Chile, México, Colombia, Brasil Uruguay y Puerto Rico. Sus producciones han sido premiadas en Argentina, Chile, Polonia y México. Como docente en su área, ha dictado seminarios para el ISATC, la Universidad Nacional de las Artes (Argentina) y la Universidad Nacional de México.



Acompañamos al Teatro Colón  
y su gran aporte a la cultura.



FOTO: HARRY PILUSO

## José Luis Fiorrucchio

### Iluminación

Con una dilatada y reconocida labor, que abarca el diseño de iluminación de más de cincuenta óperas y ballets, ha colaborado con numerosos teatros, entre los que se cuentan la Ópera de Bergen, el Teatro alla Scala de Milán, los teatros municipales de Santiago de Chile y Río de Janeiro y el Teatro Real de Madrid. En 1980 obtuvo por concurso el cargo de Jefe de la Sección Luminotecnia del Teatro Colón, siendo su Director Técnico en los periodos 2000-2001 y 2005-2008.



FOTO: JUANJO BRUZZA

## Miguel Martínez

### Director del Coro Estable

Detentando este cargo desde 2013, fue asistente y subdirector del Coro Estable del Teatro Colón desde 1994. Fue también director del Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata (2006-2012) y del Coro Estable del Teatro Massimo de Palermo, durante dos temporadas. Formado en piano, dirección orquestal y dirección coral, su labor ha sido reconocida por la Fundación Konex y la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina.



## Helena Cánepa

### Directora del Coro de Niños

Directora coral y preparadora vocal de agrupaciones vocales, tanto en Argentina como en Brasil, fue integrante del Coro de Niños del Teatro Colón, siendo actualmente su directora. Se ha destacado como entrenadora de la agrupación para estrenos mundiales y otras producciones, entre los que se cuentan *Requiem for a Nun* (Strasnoy), *Caligula* (Glanert), *Elektra* y *La mujer sin sombra* (Richard Strauss). Realizó su formación en la Universidad Nacional de La Plata, así como en diversas instituciones en Alemania.



Pocas cosas nos dejan sin palabras.

**Clarín**  
 Junto al Teatro Colón.



FOTO: MITCH JENKINS

## Toby Spence

Tenor [Capitán Edward Vere]

Ha cantado roles protagónicos en la Metropolitan Opera, Teatro Real, Liceu de Barcelona, las óperas de Viena, Hamburgo, París, Roma, Baviera, Fráncfort y San Francisco, entre otras, siendo figura habitual de la Royal Opera House de Londres. Recientemente ha debutado los roles de Erik (*El holandés errante*, La Fenice), Alonso (*The Tempest*, Teatro alla Scala), *Parsifal* (Opera North) y el Capitán Vere (*Billy Budd*, Teatro Real, Ópera de Roma y ROH). En concierto se ha presentado junto a las filarmónicas de Berlín, Viena, Los Ángeles, las sinfónicas de la Radio de Baviera y Londres, siendo solista invitado en los festivales de Salzburgo y Edinburgo. Formado en la Escuela de Ópera de la Guildhall School of Music and Drama de Londres, su ciudad natal, se graduó con honores en el New College, Oxford. En 2011 fue el ganador del premio Cantante del Año de la Royal Philharmonic Society.



FOTO: SIMON PAULY

## Stephen Costello

Tenor [Capitán Edward Vere]

Desde su debut en la Metropolitan Opera (2007), ha asumido roles protagónicos en la Royal Opera House, Deutsche Oper de Berlín, las óperas de Viena, París, Chicago, Hamburgo, San Francisco, Semperoper de Dresde, Nacional de Washington, Liceu de Barcelona, el Teatro Bolshoi, Lyric Opera de Chicago y la Arena de Verona. Entre sus compromisos más recientes se destaca su regreso a la Metropolitan Opera como Duque de Mantua (*Rigoletto*) y Greenhorn (*Moby Dick*), así como sus interpretaciones de Romeo (*Romeo y Julieta*, Ópera de Zúrich) y *Don Carlo* (Ópera del Estado de Baviera). En 2023 fue Rodolfo (*La bohème*) en el Met, celebrando su 100ª presentación en ese escenario. Oriundo de Filadelfia, donde se formó en la Academy of Vocal Arts, en 2009 fue ganador del prestigioso Richard Tucker Award.



## John Chest

Barítono [Billy Budd]

Entre sus más recientes compromisos se incluyen su protagónico en *Billy Budd* en la Deutsche Oper de Berlín y la Ópera de San Francisco y sus interpretaciones de los roles de Figaro (*El barbero de Sevilla*, Teatro Regio de Turín), Rodrigo (*Don Carlos*, Teatro de Basilea), Pelléas (*Pelléas et Mélisande*, Glyndebourne), Albert (*Werther*, Théâtre des Champs Elysées), y Valentin (*Fausto*, Théâtre du Capitole de Toulouse y Teatro Real de Madrid) y Marcello (*La bohème*, Washington National Opera y Semperoper de Dresde). Ha ofrecido recitales en el Festival de Aix-en-Provence, la Philharmonie de París y el Wigmore Hall. Oriundo de Carolina del Sur, fue miembro del ensamble de la Deutsche Oper Berlín (2013-2017) y es graduado del Opernstudio de la Ópera Estatal de Baviera. Fue becario de la Fundación Richard Tucker e integró el Merola Opera Program en San Francisco.



FOTO: DARIÓ ACOSTA

## Sean Michael Plumb

Barítono [Billy Budd]

Figura habitual en las principales casas de ópera internacionales, su repertorio incluye el rol protagónico de *El barbero de Sevilla*, Papageno (*La flauta mágica*), Marcello y Schaunard (*La bohème*), Frank-Fritz (*Die tote Stadt*), Dandini (*La cenerentola*) y el Joven Galileo (*Galileo Galilei* de Philip Glass). En la última temporada ha retornado a la Metropolitan Opera cantando Papageno y Schaunard, así como a la Ópera del Estado de Baviera como Frank-Fritz. En concierto ha interpretado recientemente *La escalera de Jacob* de Schönberg en la Elbphilharmonie y *Carmina Burana* junto a las orquestas de Cleveland y Filadelfia. De California, realizó su debut en 2015, en la Ópera del Estado de Baviera, y durante una década permaneció en Múnich como miembro del ensamble solista de esa casa teatral. En 2022 fue distinguido con una Beca de la Fundación Richard Tucker.



## Hernán Iturralde

Bajo-barítono [John Claggart]

Reconocido cantante argentino de trayectoria internacional se ha presentado en teatros de ópera y salas de concierto en Alemania, Francia, España, Estados Unidos y Latinoamérica. Desde 1993 integró durante una década los ensambles solistas de las óperas de Giessen, Leipzig y Stuttgart. Regresó a la Argentina en 2002 y desde entonces ha participado en numerosas producciones del Teatro Colón y del Teatro Argentino de La Plata asumiendo los roles principales de *Wozzeck*, *El holandés errante*, *El oro del Rin* y *El gran macabro*, entre otros. Formado en Buenos Aires y en la Escuela de Altos Estudios Musicales de Karlsruhe, Alemania, fue allí discípulo de Aldo Baldin. En 1992 fue ganador del Primer Premio en el concurso Luciano Pavarotti, en Filadelfia. Fue distinguido por la Fundación Konex como Mejor Cantante Masculino de la década, tanto en 2009 como en 2019.



FOTO: JIYANG CHEN

## David Leigh

Bajo [John Claggart]

Reciente graduado del Lindemann Young Artist Development Program de la Metropolitan Opera, en esa casa teatral ha interpretado al Surintendant des plaisirs (*Cendrillon*). A temprana edad ya ha asumido roles como Hagen (*El ocaso de los dioses*, Ópera de Zúrich), el Rey Marke (*Tristán e Isolda*, Santa Fe Opera), Rocco (*Fidelio*, Washington National Opera), Colline (*La bohème*, Ópera del Estado de Baviera), Comendador (*Don Giovanni*, Canadian Opera Company) y Virgilio (*Il Viaggio*, Dante de Pascal Dusapin), en lo que fue su reciente debut en la Ópera Nacional de París. Estadounidense, estudió composición en la Universidad de Yale y obtuvo títulos de maestría en Voz y Ópera del Mannes College y de Yale School of Music, respectivamente. Ha sido distinguido, entre otros premios, con el máximo galardón de la Wagner Society de Nueva York, en el año 2017.



## Alejandro Spies

Barítono [Mr. Redburn]

Con un vasto repertorio operístico, ha interpretado los roles de su cuerda en producciones que abarcan desde óperas del siglo XVIII como *L'isola disabitata*, *L'arbore de Diana*, *Las bodas de Figaro*, *Cossi fan tutte* y *La flauta mágica* hasta creaciones de los siglos XX y XXI como *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, *Ariadna en Naxos*, *El Cónsul*, *La carrera del libertino*, *Beatrix Cenci*, *El gran macabro*, *Curlew River*, incluyendo obras del siglo XIX como *El barbero de Sevilla*, *La traviata*, *Falstaff*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Orfeo en los infiernos* y *Andrea Chénier*, en su mayor parte en el Teatro Colón. Oriundo de Esperanza, Santa Fe, es discípulo en técnica vocal de Elizabeth Canis, Eduardo Cogorno y Víctor Torres, así como de Irma Urteaga, Rozita Zozulia y Bruno D'Astoli, en repertorio. Egresado de la UNA y del ISATC en 2014 fue ganador del concurso de la Americas Society.



## Felipe Carelli

Barítono [Mr. Redburn]

En el Teatro Colón interpretó los roles de Valens (*Theodora*), Schounard (*La bohème*), Notario (*Don Pasquale*) además de formar parte del elenco de *Altri Canti*, *Fausto*, *Il turco in Italia*, *Ariadna en Naxos*, *Il Campanello*, *Carmen* y *Madama Butterfly*. Se ha presentado también en el Teatro Municipal de Santiago de Chile (*Don Pasquale*); y en el Teatro Argentino de La Plata interpretó a Guglielmo (*Così fan tutte*), Mercurio (*La Calisto*) y Don Parmenione (*L'occasione fa il ladro*), entre otros. Formó parte también de *Armida* (coproducción del ISATC y el Centre de musique baroque de Versailles). Formado en el Conservatorio de Música «Gilardo Gilardi», en el Opera Studio del Teatro Argentino de La Plata y en el ISATC, fue integrante del Estudio Coral de Buenos Aires, dirigido por Carlos López Puccio. Actualmente integra el Coro Polifónico Nacional.



## Fernando Radó

Bajo-barítono [Mr. Flint]

Reconocido tanto en Europa como en América Latina, ha cantado en la Royal Opera House de Londres (Colline en *La bohème*), el Teatro alla Scala de Milán (Frate en *Don Carlo* y Samuel en *Un ballo in maschera*), la Ópera Nacional de París (*Don Giovanni*), la Staatsoper Unter den Linden de Berlín (Polizeikommissar en *Der Rosenkavalier* y Maestro en *Viva la mamma*), la Opéra de Monte-Carlo (*Don Giovanni*), el Gran Teatre del Liceu (Gofredo en *Il Pirata* y Colline en *La bohème*), el Teatro Real de Madrid (Monterone en *Rigoletto* y Masetto en *Don Giovanni*) y el Teatro Colón (*Don Giovanni*, Escamillo en *Carmen* y Figaro). Realizó sus estudios en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y en 2007, con 21 años de edad, ganó el Segundo Premio del concurso internacional Neue Stimmen. Dos años después fue vencedor del BBC Cardiff Singer of the World, mientras que en 2011 fue finalista, en Moscú, del concurso Operalia.



## Homero Pérez Miranda

Bajo-barítono [Teniente Ratcliffe]

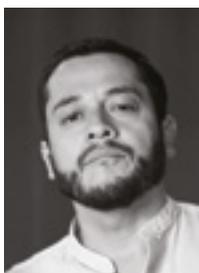
Con una amplia trayectoria en los principales teatros de ópera de Chile, Argentina, Uruguay, Perú, Brasil y Colombia, realizó su debut europeo en 2012 en el rol de Escamillo (*Carmen*, Teatro Massimo Bellini de Catania,) y Mephisto (*Fausto*, Ópera de Metz). En 2016 debutó en el Teatro Colón, interpretando Don Giovanni, Don Pizarro (*Fidelio*) y Banquo (*Macbeth*). Cubano-chileno, como barítono destacan en su repertorio los roles de Wotan (*El oro del Rin*), el protagonista en *El holandés errante*, Jochanaan (*Salomé*), Scarpia (*Tosca*), Amonasro (*Aida*), Don Giovanni, Nabucco, Sharpless (*Madama Butterfly*), Schounard (*La bohème*) y el Maestro de Música (*Ariadna en Naxos*) mientras que, como bajo, ha asumido los roles de Attila, Felipe II (*Don Carlo*), Sparafucile (*Rigoletto*), Mefistófeles (*Fausto*), Don Basilio (*El barbero de Sevilla*), entre otros.



## Francisco Salgado Bustamante

Bajo-barítono [Teniente Ratcliffe]

Entre sus compromisos operísticos recientes se cuenta su interpretación de los roles de Wotan (*La Valquiria*), Zúñiga (*Carmen*) Wanderer (*Sigfrido*) y Monterone (*Rigoletto*), entre otras obras, en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, donde integra el Coro desde 2015. Asimismo, ha tenido a cargo los roles de Fasolt (*El oro del Rin*), Basilio (*El barbero de Sevilla*) y Angelotti (*Tosca*). Con un extenso repertorio como solista, ha interpretado numerosas obras como el *Réquiem* de Mozart, la *Novena Sinfonía* de Beethoven y *Die erste Walpurgisnacht* de Mendelssohn. Formado en Chile, su país natal, ha participado en clases magistrales dictadas por figuras como Jennifer Larmore y Vitaly Bilvy.



## Gonzalo Araya

Tenor [Squeak]

Desde 2007, cuando debutó como Monostatos (*La flauta mágica*) en el Teatro Municipal de Santiago, ha tenido a su cargo roles en esa sala en todas las temporadas. Comenzó sus estudios de canto tras graduarse como médico veterinario. Chileno, inició su formación en canto y ópera barroca bajo la guía de Silvia Soublette, prosiguiendo sus estudios con Patricio Méndez y con Manuel Cid, en Madrid. Entre los roles en los cuales ha destacado se cuentan Don Gaspar (*La favorita*), Don Basilio (*Las bodas de Figaro*), Gastone (*La traviata*), Scaramuccio (*Ariadna en Naxos*), Squeak (*Billy Budd*), Ruiz (*Il trovatore*) y Der Marquis (*Lulú*), en los teatros Municipal de Santiago, del Lago de Frutillar y Argentino de La Plata.



## Pablo Urban

Tenor [Red Whiskers]

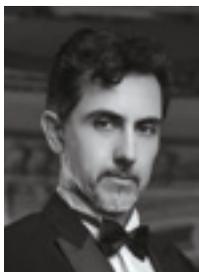
En el Teatro Colón ha interpretado los roles del Maestro de danza y Scaramuccio (*Ariadna en Naxos*), Nika Magadoff (*El Cónsul*), Monostatos (*La flauta mágica*), Albazar (*El turco en Italia*) y Gherardo (*Gianni Schicchi*); mientras que en la Ópera de Cámara de esta misma casa ha tenido a cargo, entre otros, los roles de Flaminio Castravacca (*Il Trionfo dell'onore*), así como diversos personajes en *Powder her face*. Realizó sus estudios en el Conservatorio Superior de Música «Manuel de Falla» y como discípulo de Lucía Alonso Moser. Integra el Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata, en cuyo escenario interpretó diversos roles en *Candide* de Leonard Bernstein.



## Leonardo Estévez

Barítono [Dansker]

Cantante solista y director, cuenta con una vasta trayectoria en teatros de Europa, Latinoamérica y Estados Unidos. Frecuente solista del Teatro Colón desde 1998, en esta sala ha interpretado roles protagónicos en *La traviata*, *Rigoletto*, *La bohème*, *Carmen*, *Andrea Chénier*, *Il Prigioniero*, *Beatrix Cenci*, *L'elisir d'amore*, *Boris Godunov*, *Un ballo in maschera*, *La forza del destino*, *L'occasione fa il ladro* y *Ariadna en Naxos*, entre muchos otros títulos. Argentino, con tan solo 13 años de edad comenzó a desempeñarse como cantante profesional en el Coro de Cámara de la Municipalidad de 3 de febrero. Realizó sus estudios en el Conservatorio Provincial de Música «Alberto Ginastera» de Morón y en el ISATC, egresando con honores. Ha dictado clases magistrales de canto, interpretación y dirección de ópera tanto en Argentina como el exterior.



## Sebastián Angulegui

Barítono [Donald]

En el Teatro Colón ha tenido a cargo roles solistas en producciones de *La bohème*, *Fidelio*, *Idomeneo*, *Turandot*, *Los cuentos de Hoffman*, *Carmen*, *Fausto*, *La viuda alegre*, *Ariadna en Naxos* y *El Cónsul* mientras que en el Teatro Argentino de La Plata cantó *Doña Francisquita*, *Carmen*, *La traviata* y *Pepita Giménez*. Formado en el ISATC, actualmente y desde 2006, forma parte del Coro Estable del Teatro Colón.



## Santiago Martínez

Tenor [Un novato]

Ha cantado en el Teatro Colón los roles de Nemorino (*L'elisir d'amore*), Brighela (*Ariadna en Naxos*), Albazar (*Il turco in Italia*) Procus (*Jeanne d'Arc au bûcher*), bajo la batuta de Charles Dutoit, Pong (*Turandot*) Ernesto (*Don Pasquale*) y el rol titular de *Mitridate*, así como Aristée/Pluton (*Orfeo en los infiernos*). Formado por Ana María González y Enrique Ricci, se ha presentado también en Brasil y Uruguay.



## Luciano Garay

Barítono [Amigo del novato]

Cantante y director, se ha presentado como solista en destacados teatros y festivales de Latinoamérica, Europa y Estados Unidos. Desde su debut en el Teatro Colón (1992), protagonizó numerosas producciones. Formado en Argentina y Alemania, integró la Academia Bach de Buenos Aires y el Ensemble Elyma (Suiza). Fue distinguido en el III Concurso Bienal Juvenil Shell y en el Concurso Internacional Luciano Pavarotti.



## Gustavo Gibert

Barítono [Contra maestre]

Hizo su debut en *Don Pasquale* con la Ópera de Cámara del ISATC, participando posteriormente en más de ciento veinte producciones del Teatro Colón. Se ha presentado en la mayor parte de los teatros de Argentina y Latinoamérica. En Europa, debutó en la Komische Oper de Berlín con *La cenerentola*, actuando luego en teatros de Alemania, Francia y España. Su repertorio abarca desde ópera y zarzuela hasta obras sinfónico-vocales.



## Mario De Salvo

Bajo [Primer oficial]

Debutó en el Teatro Colón en 2002, integrando los elencos de numerosas óperas, entre las que se incluyen *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Madama Butterfly*, *Manon Lescaut*, *Rigoletto*, *La forza del destino*, *Otello*, *Falstaff*, *Andrea Chénier*, *El ángel de fuego*, *La mujer sin sombra*, *Pelléas et Mélisande*, *Manon* y *Un ballo in maschera*. Egresado del ISATC y de la UNA, interpretó también roles protagónicos en el Teatro Argentino de La Plata y para Juventus Lyrica.



## Mauricio Meren

Barítono [Segundo oficial]

En 2024 realizó su debut como solista junto al Coro Polifónico Nacional en *Die erste Walpurgisnacht de Mendelssohn*. Ese mismo año fue ganador del Primer Concurso Peabody y protagonizó *El adivino de la aldea* de Rousseau en el Teatro Colón. Alumno del ISATC y de la UNA, es miembro estable del Coro Polifónico Nacional desde 2023.

## Lo mejor está por venir

Ópera

**Werther**

Jules Massenet

AGOSTO - SEPTIEMBRE  
del 24 al 3

Ballet

**Don Quijote**

Ludwig Minkus

JULIO - AGOSTO  
del 24 al 3Grandes  
Intérpretes**Benjamin Bernheim**

Carrie-Ann Matheson

JULIO  
DOMINGO 27 21.30h

Colón para niños

**Sancho Panza**

Ludwig Minkus

JULIO - AGOSTO  
del 29 al 2Orquesta  
Académica**Gala Mozart**AGOSTO  
SÁBADO 9 17h

Ciclo [AURA]

**Jonathan Tetelman**

Tenor

AGOSTO  
DOMINGO 17 17hOrquesta Filarmónica  
de Buenos Aires**Farrenc-Chaikovski**

JULIO VIERNES 4

**Franck-Elgar**

JULIO VIERNES 11

**Beethoven-Rachmaninov**

AGOSTO SÁBADO 9

**Andrés Cofré**

Tenor [Palo mayor]

En 2023 hizo su debut como solista en el Teatro Colón en *La ciudad ausente* de Gerardo Gandini y desde entonces tuvo roles como solista en *Ariadna en Naxos*, *Aurora*, y su primer rol protagónico como Aristée/Pluton en *Orfeo en los infiernos*. Estudió en el Conservatorio «Juan Carlos Paz» de su Pergamino natal (piano y saxo) y en la Universidad Nacional de Rosario (canto lírico). Desde 2019 integra el Coro Estable del Teatro Colón.

**Cristian De Marco**

Bajo [Arthur Jones]

Destacado como cantante de ópera y de comedia musical, en el Teatro Colón ha cantado roles para su cuerda en *Fidelio*, *Tosca*, *Fausto*, *Nabucco* y *Don Giovanni*, entre otras. De Buenos Aires, es discípulo de los maestros Mónica Boffino, Carlos laquinta, Ricardo Yost y Susana Cardonnet, además de haberse formado actoralmente en la Escuela Nacional de Arte Dramático. Desde 2010 integra el Coro Estable del Teatro Colón.



El Reino Unido y la Argentina celebran en este 2025 el bicentenario de sus relaciones diplomáticas. Un vínculo que encuentra en la cultura el espacio donde florecen los intercambios de excelencia y las oportunidades de colaboración creativa.

Más información y entradas a la venta en [teatrocolon.org.ar](https://teatrocolon.org.ar)



Florencia Böhlingk - Chacra de Elvira (Serie Misiones, 2013)  
Colección Fundación Corporación América

**Apoyamos las expresiones que dan vida a nuevas ideas y fortalecen nuestra identidad colectiva.**



DESCUBRÍ MÁS DE NUESTRO MUNDO  
[SHOPFINDELMUNDOWINES.COM](http://SHOPFINDELMUNDOWINES.COM)

BODEGA  
**DEL FIN DEL MUNDO**  
PATAGONIA ARGENTINA

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

# Argumento



Confección de vestuario de *Billy Budd*. Miguel Angel Ovelar, taller de sastrería teatral. Foto: Lucía Rivero. Teatro Colón 2025

**Prólogo. El capitán Vere largo tiempo después de su retiro.** Rememorando, reflexiona sobre el bien, el mal y el estrecho vínculo entre uno y otro. A partir del interrogante «*Oh, ¿qué he hecho?*» comenzará a hacer memoria sobre los sucesos acaecidos en el verano de 1797, cuando capitaneaba «El indomable».

**ACTO I** **Escena 1. En la cubierta principal del H.M.S. Indomable durante la guerra entre Inglaterra y Francia.** A bordo del barco de Su Majestad y mientras los tripulantes entonan una saloma, un novato será azotado. La lancha de guardia enviada para reclutar marineros regresa sumando tres hombres. Interrogados por John Claggart, maestro de armas, ni Red Whiskers ni Arthur Jones agradan a los oficiales, pero sí el tercero, que se identifica como Billy Budd. Tartamudo, fue un niño expósito. Claggart lo describe como «*un hallazgo entre mil*». Asignado a la cofa, Billy se despide de su antiguo barco, Los derechos del hombre. Claggart lo considera una fuente potencial de peligro y ordena al cabo Squeak que lo ponga a prueba. Más tarde ordena a Billy que se quite un «*elegante pañuelo: esto es un buque de guerra*» y agrega «*siéntete orgullosa de ti misma, Bella, y no te pasará nada malo*».

**Escena 2. En la cabina del capitán Vere, una semana después.** Mientras lee Plutarco, Vere medita sobre la semejanza entre los problemas de la Antigüedad y los de entonces. A poco de entrar en acción, los oficiales expresan su temor hacia las ideas promovidas por la Revolución francesa. Vere teme la sedición y se menciona a Budd como fuente potencial de problemas mas el capitán disiente.

**Escena 3. En la cubierta inferior.** En busca de tabaco, Billy descubre a Squeak hurgando entre sus pertenencias. Ambos pelean y llega Claggart quien, una vez solo, revela que es la belleza y la bondad de Billy lo que enciende su sadismo. Solicita entonces al novato que convenza a Budd de sumarse al planeamiento de un falso motín.

**ACTO II** **Escena 1. En la cubierta y el alcázar, algunos días después.** Claggart informa a Vere sobre el peligro de un posible motín. Al avistarse un barco enemigo la tripulación se prepara para la acción. El cañonazo no logra alcanzar al navío francés. Claggart denuncia que Budd está instando a la sedición y el capitán, con disgusto, accede a interrogarlo.

**Escena 2. En la cabina del capitán.** Billy se presenta, Claggart lo acusa y Vere lo insta a defenderse. El tartamudeo se apodera de él y, agitado, derriba a Claggart de un golpe que resulta mortal. Vere convoca a los oficiales a formar un tribunal que lo sentencia a ser ejecutado en la horca. Turbado, el capitán, se siente él mismo condenado por ser quien destruirá la belleza y la bondad.

**Escena 3. En la cubierta de cañones poco antes del amanecer del día siguiente.** Dansker cuenta a Budd que el barco se halla cercano a un motín ya que los marineros se oponen a su ejecución. Billy le ruega que los detenga: el destino ha decretado su muerte.

**Escena 4. En la cubierta y en el alcázar, amanece.** En un último saludo, canta bendiciendo al capitán. Al momento de su muerte, un clima de rebelión surge entre los marineros mas son dispersados.

**Epílogo.** El capitán recuerda como, luego de la ejecución, el barco siguió su curso. Reconoce que podría haber salvado a Billy y se dice a sí mismo que es Billy quien lo salvó. Vuelve entonces a iniciar relato con el cual finalizó el prólogo.

## Con el mar como testigo

Por Daniel Varacalli Costas

El postergado estreno de *Billy Budd* en el Teatro Colón viene a saldar una deuda con una de las óperas de un compositor clave del siglo XX. La historia mínima de Herman Melville se despliega en toda su dimensión dramática en manos de Benjamin Britten y sus eficaces libretistas, Edward Morgan Forster y Eric Crozier.

Diego Siliano. Boceto escenográfico para *Billy Budd*. Producción Teatro Colón, 2025.

Hace un siglo el mundo literario asistía a la publicación de un relato desconocido del estadounidense Herman Melville: *Billy Budd, marinero*. El autor de *Moby Dick* había dejado entre sus papeles esta *nouvelle* de treinta capítulos breves, la cual, junto con *Bartleby, el escribiente* y *Benito Cereno*, certifica el virtuosismo del escritor, capaz de abordar grandes temas con hechos mínimos. Al respecto escribió Borges: «*Billy Budd* puede resumirse como la historia de un conflicto entre la justicia y la ley, pero ese resumen es harto menos importante que el carácter del héroe, que ha dado muerte a un hombre y que no comprende hasta el fin por qué lo juzgan y condenan».

La historia de *Billy Budd* es tan simple como compleja. En la superficie, se trata de un relato histórico fechado en 1797. La armada inglesa está en guerra con la Francia revolucionaria y necesita reclutar marineros, al mismo tiempo que enfrenta motines por las malas condiciones laborales. Billy es uno de los reclutados: proviene de un barco mercante —llamado no casualmente «Rights of Man» (hoy diríamos «Derechos Humanos») y pasa a ser parte de la tripulación del «Bellipotent» (en la ópera, el «Indomable») a cargo del capitán Edward Fairfax Vere, para

desempeñarse a las órdenes del maestro de armas John Claggart. Luego suceden apenas un par de hechos sugestivos: Billy ve cómo castigan a latigazos a un compañero; más tarde, en medio de la niebla, un marinero le ofrece dos guineas para sobornarlo, pero no le queda claro para qué. Un viejo marinero danés le dice que se cuide, pero Billy confía en su buena estrella y hasta aspira a un ascenso. Finalmente, la narración se precipita: Claggart denuncia ante el Capitán Vere que Billy está promoviendo un motín; ambos son convocados a un careo y al conocer la acusación Billy golpea a Claggart, con tan mala fortuna que lo mata. Vere convoca a un consejo de guerra y entiende que el marinero debe ser colgado al alba, lo que así se ejecuta. Meses después, el Capitán sucumbe a las heridas de una escaramuza naval. Billy, que ha muerto bendiciendo a quien lo ha condenado, pasa a ser una leyenda y es recordado por un poema.

Según la tesis de Ricardo Piglia todo buen cuento supone siempre dos historias, y *Billy Budd* no es la excepción. Debajo de este relato históricamente enmarcado, hay una trama demasiado humana. Melville describe a Billy como un joven veinteañero, el modelo del «marinero bonito»; además –dato no menor– es tartamudo. Claggart es pálido y severo, tiene 35 años y acaso sea un ex convicto. El Capitán Vere es un soltero que supera los 40 años, culto, premiado y recto. El resto son marineros que juegan su partida para obtener las mejores condiciones a bordo, salvo el viejo danés Dansker y Donald, quienes advierten a Billy de los peligros. Todos son varones, y es en este punto en que queda claro que Billy Budd es una historia homosexual, en todos los sentidos del término. Billy representa la tentación: es un factor disolvente que el Capitán prefiere eliminar. Al no poder defenderse con la palabra y pasar a la acción, golpeando a su acusador, Billy Budd le deja servida al superior la excusa para que lo condene. De este modo, la oposición entre la ley y la justicia a la que Borges alude encubre otro conflicto: el de la tentación que, por ser demasiado fuerte, debe ser suprimida para mantener el orden y el decoro.

## La génesis de la ópera

Para la época en que el compositor inglés Benjamin Britten decidió hacer una ópera sobre *Billy Budd*, el tema parecía estar en boga. En 1949 se lo adaptó como comedia musical para Broadway, la cual se estrenó el mismo año que la ópera y sirvió de base para una película de 1962 dirigida por Peter Ustinov. También en 1949 el compositor italiano Giorgio Ghedini estrenó el oratorio escénico en un acto *Billy Budd* en La Fenice de Venecia.

Con todo, la historia no podía dejar de seducir a Britten, por una parte, un hombre capaz de sostener la objeción de conciencia a la guerra y una ostensible relación de pareja con el tenor Peter Pears, y por otra, un artista sometido a una estricta autoexigencia profesional no desvinculada de un recurrente interés por la temática cristiana. En 1948, cuando el Festival de Gran Bretaña le encargó una ópera para 1951, Britten venía de estrenar tres años antes su título consagratorio en el género: *Peter Grimes*, también una historia marina sobre la muerte y la justicia ambientada en la costa de Suffolk, sobre la cual se encuentra el pueblo de Aldeburgh donde el músico residía. Allí convocó, en 1949, al escritor inglés Edward Morgan Forster, que nunca había trabajado con él, y al dramaturgo Eric Crozier, quien había sido su director de escena en *Peter Grimes*, su libretista en *La violación de Lucrecia* y *Albert Herring* y con quien había fundado el English Opera Group y el Festival de Aldeburgh. Britten y Forster tenían ya decidido el tema y para la primera quincena de marzo Crozier tenía lista la estructura dramática. Pronto Forster y Crozier comenzaron a escribir el libreto, mientras el músico trabajaba en la *Spring Symphony*.

Las tensiones no tardaron en surgir: Forster era un escritor prestigioso (el autor de *Pasaje a la India* y *Una habitación con vistas*) y un fanático wagneriano, mientras que Crozier prefería óperas sencillas para producir en la difícil posguerra. Las tensiones aumentaron cuando Britten les comunicó que pensaba asignar al papel de Billy Budd la voz de un barítono, mientras que el Capitán Vere sería encarnado por un tenor que no sería otro que Peter Pears.

La decisión implicaba otorgar mayor protagonismo al Capitán, cuya edad y experiencia hubieran merecido, desde una mirada tradicional, una tesitura grave contra la frescura tenoril que suponía el personaje de Budd. Por su parte, al insidioso Claggart le cupo el registro de bajo. Las elecciones no eran fáciles por cuanto *Billy Budd* es una ópera con elenco enteramente masculino, hecho de por sí excepcional que Crozier también objetó. Con todo, la voluntad de Britten se impuso y esto motivó a que la ópera, en cuatro actos y siete escenas, debiera ser enmarcada por un Prólogo y un Epílogo en los que el Capitán, solo y anciano, recuerda los hechos que se van a relatar, para luego reflexionar sobre ellos. El afán de protagonismo que Britten daba a Vere (no olvidemos que Billy es un joven taciturno y tartamudo, algo problemático para una ópera) forzó a los libretistas a cambiar el final de Melville (donde el Capitán muere poco después de condenar a Billy).

Los personajes secundarios despliegan toda la rica paleta de voces masculinas, desde el registro de bajo asignado al experimentado Dansker, hasta el de tenor para el novicio flagelado, en logrado contraste. La orquestación es abundante y bien dosificada, rica en percusión y bronce, y contribuye con sus armonías a la creación de atmósferas. El coro, también enteramente masculino se compensa con la intervención de un coro de niños. El estilo del Britten maduro se deja oír con claridad: para Philip Reed engloba lo mejor de Verdi y de Berg, sin ser como ninguno de los dos.

### Estreno y reestreno

*Billy Budd* se estrenó el 1º de diciembre de 1951 en la Royal Opera House-Covent Garden de Londres, bajo la dirección del compositor. En los roles principales, Peter Pears fue el Capitán Vere, Theodor Uppman fue Billy Budd y Frederick Dalberg, John Claggart. Britten había pensado el papel de Billy para Geraint Evans, pero éste lo estimó demasiado agudo para su extensión vocal y prefirió asumir un personaje comprimario: Mr. Flint. La noche del estreno hubo 15 llamados a escena, prueba del éxito alcanzado. Sin embargo, ciertas observaciones, como la de Ernest Newman en el *Sunday Times*, que expresó que la arenga de Vere al final del Primer Acto parecía sacada de la comedia *HSM Pinafore* de Gilbert & Sullivan, movió a Britten,

siempre muy susceptible a las críticas, a eliminarla y a refundir la ópera en dos actos, con miras a un broadcast de la BBC. El estreno de esta segunda versión tuvo lugar el 9 de enero de 1964, también en el Covent Garden bajo la dirección de Georg Solti. El trío principal estuvo a cargo de Richard Lewis (Vere), Robert Kerns (Billy Budd) y Forbes Robinson (Claggart). Esta segunda versión, sancionada como definitiva por el autor, fue finalmente difundida por la BBC en 1966, dirigida por Charles Mackerras, y es la que habitualmente se representa, tal como se ofrece en este estreno para el Teatro Colón.

### Las óperas de Britten en el Colón

El historial de las óperas de Britten en el Teatro Colón es sintético. Comienza con *La violación de Lucrecia* en 1954. En 1961, Amigos de la Música estrenó en el Teatro Coliseo *La vuelta de tuerca*, que llegó al Colón de la mano del CETC en 1999. *Sueño de una noche de verano* fue dada a conocer en esta sala en 1962 y repuesta en 2006; en 1972 fue el turno de *Albert Herring* por la Ópera de Cámara del Teatro Colón, en el Teatro Coliseo. El maestro Steuart Bedford, estrecho colaborador de Britten, estrenó para el Colón *Peter Grimes* en 1979 y volvió a dirigirla en 1986; luego estuvo a cargo de la *première* de *La muerte en Venecia* en 2004.

Precisamente con motivo de esta última visita, entrevisté al maestro británico (*Revista Cantabile* No. 26) y le consulté por el demorado estreno de *Billy Budd*, planeado por Enzo Valenti Ferro para la temporada 1982, luego aplazado para 1983 y finalmente cancelado por la cercanía con la Guerra de Malvinas. Para Bedford, la postergación estaba justificada: «No creo que cayera muy bien poner en ese momento a la flota inglesa en el escenario del Colón», declaró. Cuarenta y dos años más tarde, el tiempo de *Billy Budd* parece haber llegado.

## El bien y el mal a bordo de un barco de guerra

Por Helena Brillembourg

**Marcelo Lombardero, a cargo de la dirección escénica, define a *Billy Budd* como una parábola bíblica y pone el foco en la diferencia entre los conceptos de ley y justicia.**



Luciana Gutman.  
Diseños de vestuario  
para los roles del  
Capitán Edward Vere  
y Billy Budd. *Billy  
Budd*. Producción  
Teatro Colón, 2025.

El escenario del Teatro Colón se transforma en mar, en uno atravesado por la guerra y en el cual el buque de la armada británica, *HMS Indomable*, navega mientras cuenta la historia de *Billy Budd*. Basada en la novela póstuma escrita por Herman Melville, lo que allí se narra llamó la atención del compositor británico Benjamin Britten quien decidió convertirla en ópera. Estrenada y dirigida por el propio compositor en 1951 en la Royal Opera House de Londres, no fue sino hasta el año 2013 cuando se presentó por primera vez en Latinoamérica. El estreno tuvo lugar en el Teatro Municipal de Santiago de Chile en una coproducción con el Teatro Municipal de Rio de Janeiro. Esa puesta, a cargo de Marcelo Lombardero y su equipo: Diego Siliano (escenografía y proyecciones), Luciana Gutman (vestuario) y José Luis Fiorruccio (iluminación) fue posible gracias al premio otorgado por la Fundación Britten-Pears con motivo del centenario del nacimiento del compositor. El montaje tuvo un gran éxito y recibió el premio del Círculo de Críticos de Arte de Chile 2013.

El mismo equipo creativo es ahora responsable de esta nueva producción del Teatro Colón, en lo que representa el estreno argentino de la ópera de Britten. Para ello, decidieron mantener el concepto de la puesta original, al que le sumaron los avances estéticos y tecnológicos de estos últimos años, para así adaptarla a las dimensiones particulares de este escenario.

Lombardero parte de una premisa fundamental al abordar la dirección escénica de *Billy Budd*: contar la historia. La historia tal cual la plantean Melville y Britten. Por eso, consideró pertinente, sobre todo a manera de dar a conocer la obra, ubicarla en el período exacto en el que esta sucede. «Que la acción dramática tenga lugar en 1797, en un buque de la armada británica, en medio de la tensión de la guerra y de la revolución francesa, eran las condiciones lógicas para presentarla. No encuentro una resolución mejor para esta obra. Después, estéticamente, uno puede hacer una síntesis de esto y presentar algo más cinematográfico, que es lo que intentamos hacer en esta producción. Es todo un relato épico en términos visuales».

La historia ocurre íntegramente dentro del espacio confinado del barco y eso representó, según explica Diego Siliano, creador de la escenografía, el mayor desafío de su trabajo. Su objetivo principal es hacer que el público sienta que está navegando a bordo del *HMS Indomable*. La sensación de estar en altamar es muy real y se logra a través de una serie de proyecciones en 4K. El barco, que a lo largo de la obra se va mostrando desde diferentes ángulos, se reproduce con gran exactitud histórica gracias a una investigación profunda que incluyó un viaje de Siliano para visitar el Museo Marítimo Nacional ubicado en Greenwich (Londres). Esto sirvió para observar las particularidades de estos navíos de guerra, así como de todos sus implementos: cañones, armamentos, mobiliario, etc. que, reproducidos con exactitud para ser utilizados como utilería, hacen de este montaje algo casi cinematográfico. «El barco lo vamos a presentar con un gran nivel de realismo, en donde se aprecia el desgaste de la navegación y de las batallas enfrentadas. Los cantantes se vieron obligados a aprender como moverse dentro de él y a utilizar correctamente cada parte de este. Esto se logra gracias a un esfuerzo en equipo, donde todos aportan, aunque nada

de esto sería posible sin el nivel de compromiso y entrega de todos quienes trabajan en los talleres del teatro».

Para el diseño del vestuario, Luciana Gutman explica que lo primero que hizo antes de comenzar todo el proceso, fue definir lo que necesita la obra para ser contada y cuál es el resultado que busca el director. En el caso de *Billy Budd*, la jerarquía juega un papel muy importante y eso la obligó a estudiar con lujo de detalles los uniformes militares, para que así representen de manera fiel el rango de cada personaje. También está el trabajo que hizo con los sombreros, puesto que en un barco de estas características todos lo llevan, desde el soldado más raso hasta el capitán. Además, afirma que estos uniformes no pueden lucir como recién salidos del taller de confección. Al contrario, deben mostrarse con el desgaste propio de la intemperie, del salitre, el sudor y la suciedad para que así la ropa también cuente como es la vida en ese barco. «En *Billy Budd*, no solo fue importante la etapa de investigación y diseño del vestuario. Lo que siguió después y que involucró un trabajo técnico de desgaste y añejamiento de las prendas fue también primordial. Esto es lo que logra la sensación de convertirnos en testigos de cómo se vivía realmente allí».

Una vez resuelta la puesta en su contexto histórico, el *regisseur* considera muy importante reflexionar sobre otros aspectos, a fin de poder entender el alcance del significado de esta obra. Y parte diciendo que *Billy Budd* es una parábola bíblica. Una batalla entre el bien y el mal, en donde se sacrifica al cordero y la decisión la tiene la imperfecta vara de la ley. Además, piensa que, para estos momentos, hablar de la diferencia entre la ley y la justicia es muy conducente, siendo que generalmente, lo justo y lo legal no van de la mano. Y que aquí se refleja la imperfección de la ley, de su administración y de cómo está escrita para los poderosos. «En este sentido Billy es quien se sacrifica para sanar y poner en relieve estas diferencias. En esta ópera se plantea una tríada muy importante y hay datos que tienen mucha semejanza con los que salen en la Biblia. La inocencia, la pureza y esa bondad casi molesta que tiene Billy, la imposibilidad de Claggart de poder soportar tanta belleza y la posición del Capitán Vere, quien supuestamente es un hombre justo y termina siendo una especie de Poncio Pilatos».

Para Lombardero es muy necesario que en esta ópera se refleje con claridad cómo era el funcionamiento de un barco militar de esa época. Sobre todo, considera muy necesario entender las castas dentro del mismo y las diferencias de jerarquía que llegaban a condicionar hasta el habla. Y también mostrar el reclutamiento forzoso que experimentaban tantos jóvenes, a los que los llevaban a bordo casi como prisioneros para vivir una vida de esclavos.

Como uno de los momentos más complejos de esta puesta describe a la escena de la batalla. En ella comparten escenario ocho grupos vocales diferenciados, cada uno enunciando una línea distinta. Todo un entramado de más de ochenta personas, incluyendo además veintidós roles solistas que logran un efecto muy potente. «Esto es una gran producción. La única licencia que me tomé en toda la obra la hago en el prólogo y en el epílogo. En este sentido, el Capitán ha quedado perdido en el tiempo y habla desde el nosotros. Quiero manifestar que de alguna manera también somos responsables de la condena de Billy».

En *Billy Budd* está siempre la tentación de enfocarse en la tensión homoerótica que claramente está presente, afirma su director. Pero, considera que hacerlo desvía el foco de lo realmente importante que son las obsesiones de Britten y que son constantes en toda su obra: el abuso de poder, la agresión al más débil, el sacrificio por los demás. Para Lombardero, Britten y Hans Werner Henze son los compositores de ópera más importantes del siglo XX. «En términos reales de dramaturgia musical y de forma, Britten es genial, casi perfecto. Y en *Billy Budd* que está entre sus grandes creaciones, lo vemos claramente».



**DISFRUTA DE UNA  
EXPERIENCIA EXCLUSIVA**  
CON BENEFICIOS PARA ESPECTADORES DEL TEATRO

**Piegari Carnes**  
Tel. 4328-4104  
Posadas 1089

**Piegari Ristorante**  
Tel. 4326-9430  
Posadas 1042

**Piegari Miami**  
+1 (786) 960-4747  
137NW 26St Wynwood

**WhatsApp Y Delivery**  
+54 9 11 5764-5344

**Instagram**  
@piegariarg // @piegariusa



## Una mirada sobre Benjamin Britten y su música

Por Guillermo Scarabino

**Britten fue siempre fiel a sí mismo, a sus raíces y convicciones musicales. Fue un renovador sin convertirse en un revolucionario de vanguardia y jamás se apartó de ese camino ni se dejó seducir por los *-ismos* de las modas pasajeras.**

Benjamin Britten.  
Fotografía publicitaria  
de London  
Records, 1968.

Benjamin Britten nació en Lowestoft (Suffolk) el 22 de noviembre de 1913, un día profético: el de la fiesta conmemorativa de Santa Cecilia de Roma, Patrona de la música y los músicos. Dotado de singular talento, cuando tenía alrededor de seis años empezó a recibir lecciones musicales de su madre y tan pronto entendió los fundamentos de la simbología de la notación musical comenzó a componer como infante autodidacta (*circa* 1919). Recibió clases de piano y viola y en 1928 empezó a tomar lecciones de composición de Frank Bridge (1879-1941), por entonces compositor de cierto prestigio en el Reino Unido. En 1930 ganó una beca para el Royal College of Music de Londres: allí continuó sus estudios formales con John Ireland (composición) y Arthur Benjamin (piano). Tan solo un año después obtuvo el premio Ernest Farrar de composición. A partir de ese galardón creó innumerables obras en géneros instrumentales y vocales, como páginas corales, canciones para voz y piano, música para solistas y conjuntos de cámara y orquesta. En lo concerniente a obras escénicas, recién en 1941 abordó lo que él mismo llamó una «opereta» (*Paul Bunyan*).

Presente en Boston con motivo de la ejecución de su *Sinfonía da Requiem* por la orquesta sinfónica de esa ciudad, su director, el legendario Serge Kussevitzy, preguntó a Britten por qué no había escrito todavía una ópera. La respuesta fue que la redacción de un libreto y las consiguientes discusiones con el libretista, la planificación de la arquitectura musical, la composición de los bosquejos preliminares y finalmente escribir cerca de un millar de páginas de partitura orquestal, requerían una disponibilidad de tiempo completo y una energía inaccesibles para un compositor joven como él, que debía ganarse la vida generando obras de menor aliento y de rápida ejecución.

Pocas semanas después de ese encuentro, Kussevitzy informó a Britten que su Fundación había acordado conferirle una sustancial suma para que dispusiera de la tranquilidad económica y el tiempo requeridos para componer una ópera. Así nació *Peter Grimes*, estrenada en 1945. Fue el primer paso de una trayectoria que enriqueció el repertorio operístico del siglo XX con títulos como *La violación de Lucrecia*, *Albert Herring*, *Muerte en Venecia* y *El sueño de una noche de verano*, entre otros.

En la época del nacimiento de Britten la música europea había comenzado a experimentar transformaciones radicales, de las cuales Arnold Schönberg e Igor Stravinsky son justamente señalados como líderes. El 16 de octubre de 1912 había tenido lugar en Berlín el estreno del *Pierrot Lunaire*, de Schönberg sobre poemas de Albert Giraud. Algunos meses después, el 29 de mayo de 1913, la *première* de *La consagración de la primavera* de Stravinsky en el Théâtre des Champs-Élysées de París desencadenó lo que Victoria Ocampo, presente en la sala, describió como un tumulto.

Pocos años más tarde, la creación de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea -ISCM según la denominación inglesa-fundada, entre otros, por el compositor austro-británico Egon Wellesz y el musicógrafo Edward J. Dent durante el Festival de Salzburgo de 1922, se convirtió en un referente de la evolución del lenguaje musical. La ISCM auspició festivales anuales en diversas ciudades: en el de 1936, celebrado en Barcelona, la música de Britten obtuvo un espaldarazo internacional cuando su *Suite*

para violín y piano op. 6 fue incluida en la programación. El joven compositor tenía entonces veintidós años. En la respectiva audición, su obra compartió el programa con un gigante como Béla Bartók (1881-1945), del que fue interpretado el *Cuarteto n.º 5*.

Hay fuentes que afirman que cuando Britten oyó *Wozzeck* en Londres por primera vez, en versión de concierto dirigida por Sir Adrian Boult (marzo de 1934), había manifestado deseos de viajar a Viena para conocer y, quizás, tomar clases con Alban Berg, de lo que fue disuadido por su entorno y personajes ligados al *Royal College*. No obstante, ciertos principios de la técnica dodecafónica aplicada escrupulosamente por Berg, en su *Suite Lírica* y el *Concierto para violín y orquesta*, fueron adoptados por Britten; por ejemplo, usó cuatro veces consecutivas una serie de acordes consonantes mayores y menores contruidos sobre cada uno de los doce sonidos de la escala cromática sosteniendo al coro de niños que canta el *Te decet hymnus*, en el primer número (*Requiem Aeternam*) del *Réquiem de Guerra op. 66* (1962).

La estadística indica que los compositores de óperas estrenadas a partir del año 1900 con mayor cantidad de representaciones en el mundo son Giacomo Puccini (desde *Tosca* en adelante), Richard Strauss (todas sus óperas menos *Guntram*) y Benjamin Britten. Como otros compositores célebres del siglo XX –vienen a la memoria los nombres de Manuel de Falla, el ya mencionado Bartók, Dimitri Shostakovich- Britten fue siempre fiel a sí mismo, a sus raíces y convicciones musicales. Fue un renovador sin convertirse en un revolucionario de vanguardia y jamás se apartó de ese camino ni se dejó seducir por los –ismos de las modas pasajeras.

En abril de 1939, Britten viajó a América junto a su compañero de vida y camarada artístico, Peter Pears. Entraron al continente por Canadá y a fines de junio se trasladaron a Nueva York. Allí se encontraban cuando el 1º de septiembre las tropas alemanas invadieron Polonia y dos días después el Reino Unido entraba en lo que devino la Segunda Guerra Mundial. Britten fue un pacifista a ultranza.

Cuando regresó a su país en 1942 debió integrarse a las fuerzas armadas, pero litigó en tribunales para que se respaldara

judicialmente su objeción de conciencia, lo que consiguió en segunda instancia después de una primera sentencia desfavorable. Pocos años después, en 1949, cuando ya había caído sobre Europa la «Cortina de Hierro» que la dividió en países orientales pro-soviéticos y países occidentales pro-norteamericanos, Britten y Pears realizaron una gira artística por los Estados Unidos, en cuyos conciertos fueron distribuidos volantes que proclamaban que la guerra moderna era completamente irracional y suicida, y que el primer paso patriótico, sano, moralmente decente para cualquier joven de cualquier nacionalidad, era resistirse al embate del servicio militar compulsivo.

Con ese contexto, la creación musical pacifista por antonomasia de Britten es el *Réquiem de guerra* (1962) en el que intercaló el texto litúrgico latino de la *Misa de difuntos* con poemas en inglés de Wilfred Owen (1893-1918), poeta-soldado muerto en combate una semana antes de que finalizara la Primera Guerra Mundial.

Tal es el grado de vehemencia del mensaje pacifista, que Britten se permitió la audacia de injertar en el texto canónico una frase de su autoría: en el *Agnus Dei*, a la plegaria *Dona eis requiem* (dales el descanso) el compositor añadió *Dona nobis pacem* (danos la paz). La culminación del *Réquiem* es un diálogo entre dos soldados enemigos, que en la primera audición fueron encarnados simbólicamente por el británico Pears (tenor) y el alemán Dietrich Fischer-Diskau (baritono). El clímax es la frase del baritono «Soy el enemigo que mataste, amigo mío» (*I am the enemy you killed, my friend*), tras lo cual ambos entonan «Ahora déjenos dormir» (*Let us sleep now*).

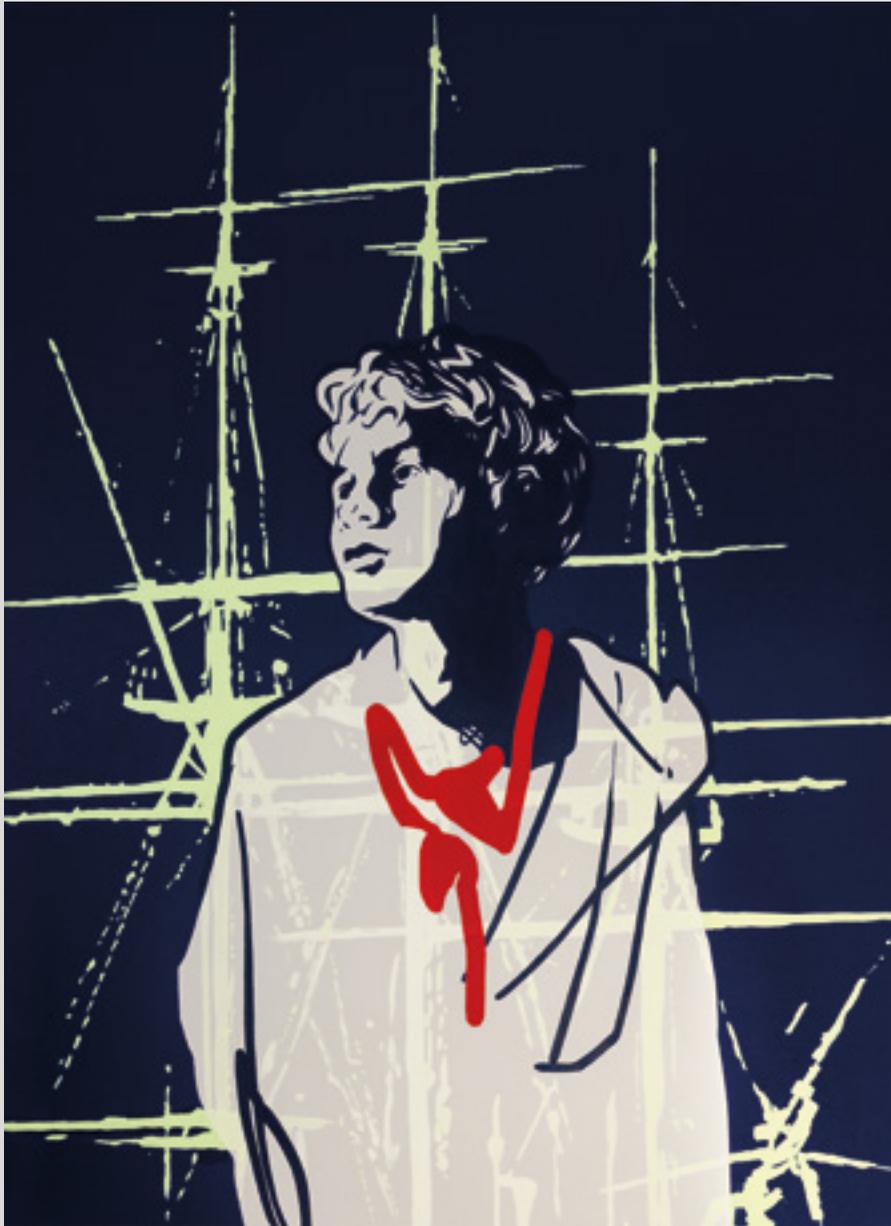
Por su lugar de nacimiento y luego el de su residencia y muerte, en el condado de Suffolk a pocos metros de la costa del Mar del Norte, Britten no solamente disfrutó timoneando naves de pequeño porte, sino que adquirió una empatía indisimulada con el paisaje marítimo, la niebla y sus habitantes, los pescadores y los navegantes. Por su experiencia personal -homosexual y objetor de conciencia- también supo en algún momento y carne propia lo que significaba el rechazo social.

Es sintomático, entonces, que sus primeras óperas *Peter Grimes* (1945) y *Billy Budd* (1951) hayan construido su trama en base a dos seres marginales marcados por sus entornos marítimos: un pescador y un tripulante detenido en un buque mercante y llevado por la fuerza a una nave de guerra.

*Billy Budd* está basada en una novela de Herman Melville y tiene un elenco vocal totalmente masculino. El gran protagonista de la obra no es tanto Billy, sino el Capitán Edward Fairfax Vere, comandante del *H.M.S. Indomable*, cuya tripulación integró Billy en el pasado. Es Vere quien enmarca la acción, con un prólogo y un epílogo enteramente a su cargo. Es una parte concebida para tenor y está hecha a la medida de la voz y la expresividad de Pears. El personaje irredimiblemente ruin, John Claggart, como tantos otros villanos del repertorio operístico, es para un bajo. Y en medio de ellos, tanto dramática como vocalmente, aparece Billy Budd, un baritono lírico.

En un reconocimiento inédito hasta entonces, hacia el fin de su vida Britten fue el primer compositor en recibir de la Corona Británica el título nobiliario de *Lord*, convirtiéndose en *Lord Britten of Aldeburgh*.

Falleció el 4 de diciembre de 1976.



Arte de tapa: Diego Roa (1983), *Bellipotent* [Acrílico y tinta sobre lienzo, 180cm x 120cm].  
Año: 2025.

## *Billy Budd* por Diego Roa

Necesitás que se doblen. Necesitás que obedezcan, que bajen la cabeza, que finjan.

No soportás a quien camina libre, a quien no aprende el lenguaje de los sometidos.

Un cuerpo que no se rinde, una mirada que no negocia: eso es demasiado para vos.

El azul infinito es la fuerza que no entiende de mandatos ni de límites.

No lo comprendés, le temés.

No podés domesticarlo, querés destruirlo.

No hay lugar para la pureza en tu mundo; la libertad te insulta, te avergüenza.

Celebrás lo débil, castigás lo indómito.

Cae, no porque haya errado, sino porque existir así es un crimen que no perdonás.

Preferís el rebaño, el refugio de lo conocido, la seguridad de lo pequeño.

Lo que no se pliega, lo que no se vende, te humilla con su sola presencia.

El mar abierto te aterra, el azul sin fin te deja ciego.

Matás lo que no podés comprender, negás lo que jamás podrás alcanzar.

# Orquesta Estable del Teatro Colón

**Concertino**  
Freddy Varela Montero

**Concertino Adjunto**  
Oleg Pishenin

**Primeros Violines**  
Natalia Shishmonina (Solista)  
Serdar Geldymuradov (Suplente Solista)  
Angel Randazzo (Suplente Solista)  
Tatiana Glava (Suplente Solista)  
Fernando Rojas  
Huespe  
Raúl Di Renzo  
Martha Cosattini  
David Bellisomi  
Martín Centeno  
María Lucrecia Herrero  
Daniela Sigaud  
Verónica Novara  
Myrian Gandarillas  
David Coudenhove  
Diego Vassallo\*

**Segundos Violines**  
Sebastián Zoppi (Suplente Solista)  
Nicolás Giordano (Suplente Solista)  
Alma Quiroga (Suplente Solista)  
Carlos Guillermo Ferreiro Habra  
Diego Tejedor  
Gabriela Olcese  
Katharina Deissler  
Luis Sava  
Alejandro Beraldi  
Valentina González  
Anabella Fernández  
Amarilis Rutkauskas  
Olga Pinchuk  
Leonardo Descalzo\*\*  
Maximiliano Villa\*\*

**Violas**  
Gabriel Falconi (Suplente Solista)  
Adrián Felizia (Suplente Solista)  
Héctor Pérez Gareca  
Rubén Jurado  
Cecilia Russo  
Jorge Sandrini  
Alejandro Varady

María Cristina Tonelli  
Pablo Fusco  
Sepehr Marjoui Nouri  
Manuel Lubo Díaz\*  
Guillermo Boris\*  
Carmen Gragirena\*\*

**Violonchelos**  
Stanimir Todorov (Solista)  
Jorge Bergero  
Leandro Kyrkiris  
Daniel Tavella  
Nicolás Rossi  
Federico Wernicke\*  
Sebastian Powter\*  
Maximiliano Waldman\*\*  
Juan Bautista Titiro\*\*  
Ernesto Porto\*\*

**Contrabajos**  
Elián Ortiz Cárdenas (Solista)  
Mariano Slaby (Suplente Solista)  
Federico Yamus  
Matías Cadoni  
Ricardo Cánepa  
Santiago Bechelli\*  
Pastor Mora\*  
Santiago Sorrentino\*  
Javier Chiesa\*

**Flautas**  
Jorge de la Vega (Solista)  
Fabio Mazzitelli (Suplente Solista)  
Martín Auza  
Laura Falcone  
María Cecilia Muñoz

**Flautines**  
Martín Auza  
Laura Falcone\*\*  
María Cecilia Muñoz\*\*

**Oboes**  
Rubén Albornóz (Solista)  
Alejandro Lago (Suplente Solista)  
Marcelo Baus  
Raquel Dottori  
Martín Katz\*

**Corno Inglés**  
Marcelo Baus

**Clarinetes**  
Daniel Kovacich (Suplente Solista)  
Guillermo Astudillo  
Roberto Gutiérrez  
Carlos Fernández  
Gregorio Palacio\*\*

**Clarinete Bajo**  
Carlos Fernández  
Gregorio Palacio\*\*

**Saxo**  
María Noel Luzardo  
Fornella\*\*

**Fagotes**  
Diego Llanos (Solista)  
Ezequiel Fainguersch (Suplente Solista)  
Diego Armengol  
Abner da Silva  
Alfredo Ciani

**Contrafagot**  
Alfredo Ciani  
Facundo Díaz\*\*

**Cornos**  
Rodolfo Roson (Suplente Solista)  
Gustavo Ibacache  
Hermosilla (Suplente Solista)  
Diego Curutchet Baeza  
Reinaldo Albornoz  
Boada  
José Leonardo  
Melgarejo  
Claudio Bande\*

**Trompetas**  
Werner Mengel (Solista)  
Julián Goldstein (Suplente Solista)\*  
María Agustina Guidolín  
Cristian Martinelli  
Oscar López de Calatayud\*\*

**Trombones**  
Pablo Fenoglio (Solista)  
Ignacio Galicchio (Suplente Solista)  
Ingrid Bay  
Adrián Nalli

**Trombón Bajo**  
Enrique Schneebeli

**Tuba**  
Pedro Pulzován

**Timbales**  
Franco Rapetti (Solista)  
Gabriel Rodríguez (Suplente Solista)  
Hernán Steiner\*\*  
Eduardo Chiesa\*\*

**Percusión**  
Florencia Barrientos (Suplente Solista)  
Federico Taboada  
Juan Sebastián Visconti\*  
Patricio Piñero\*\*  
Herman Steiner\*\*  
Martín Romeira\*\*  
Eduardo Chiesa\*\*

**Arpas**  
Melissa Kenny (Solista)  
Sarah Solomon Stern (Suplente Solista)

**Banda en Escena**  
Leonardo Flores\*\*  
Ariel González\*\*

-

**Directora Ejecutiva**  
Michèle González Noguera\*

**Coordinación**  
Gabriel Marcelo Roson\*

**Ayudante de Coordinación**  
Silvina Prosiyaniuk\*

**Músicos Copistas correctores**  
Felipe Delsart\*  
Joaquín Antón\*

**Luthier**  
Gervasio Barreiro (Cuerdas)

\*Contratado  
\*\*Contratado por Obra

# CARDON

DESDE 1988



# HOTEL BUENOS AIRES MARRIOTT



TE ESPERAMOS A TAN SOLO METROS DEL TEATRO COLÓN,  
ESTRATÉGICAMENTE UBICADOS EN EL CORAZÓN DE LA CIUDAD



Dirección: Carlos Pellegrini 551,  
Buenos Aires, Argentina 1009



+54 11 4348-5000  
reservations@buenosairesmarriott.com



www.marriottbuenosaires.com

## Coro Estable del Teatro Colón

### Sopranos Primeras

Carmen Nieddu  
Constanza Castillo  
Altamirano  
Corina Inés Díaz  
Eugenia Coronel  
Bugnon  
Gabriela Anapios  
Laura Polverini  
Laura Rizzo  
María Belén Rivarola  
María Florencia  
Burgardt  
Mariana Mederos  
Paola Polinori  
Rocio González  
Tamara Pepe  
Verónica Ishigaki

### Tenores Primeros

Alejandro Javier  
Suárez\*  
Andrés Cofré  
Diego A. Bento  
Diego Alejandro  
Núñez\*  
Eduardo Bosio  
Fermín Prieto  
Francisco Sureda  
Acosta\*  
Gastón Weckesser  
Oliveira  
Gustavo Reinaldo  
Zgainer\*  
Iván Esteban Vega\*  
Juan González Cueto  
Laura Borja  
Leandro Tomas  
Cuadra\*  
Marcelo Monzani  
Marcos Padilla  
Nazareth Aufe Ferrari  
Pablo Alejandro  
Truchljak  
Reinaldo Alcides  
Samaniego

### Sopranos Segundas

Analia Lorena Sánchez  
Carina Höxter  
Cintia Velázquez  
María Castillo de Lima  
Marta Del Giorgio  
Montserrat Maldonado  
de Matto  
Natacha Nocetti  
Romina Patricia Jofre  
Muñoz  
Roxana Horton  
Selene Lara Iervasi  
Vera Golob

### Tenores Segundos

Ariel Casalis  
Cristian Karim Taleb  
Diego Facundo E.  
Dominguez  
Fernando Ferrigno  
Flavio Ramiro  
Fumaneri\*  
Marcelo Gómez  
Ramiro Pérez  
Nicolás Ignacio  
Sánchez

### Mezzosopranos

Cecilia Díaz  
Daniela Prado  
Graciana Yza  
Laura Benítez  
Lidice Robinson  
María del Rosario  
Mesiano  
María Victoria Gaeta  
Mariela Barzola  
Mónica del Carmen  
Nogales García  
Sabrina Contestabile  
Trinidad Goyeneche  
Vanessa Mautner

### Baritonos

Alberto Ingolotti  
Cristian David Chun\*  
Cristian Maldonado  
Enrique Gibert

Esteban Hildebrand  
Gabriel Vacas  
Iván Leandro Rodríguez  
Routaboul\*  
Jesús Enrique  
Villamizar Delgado\*  
Jorge Rabuffetti  
Julián Facundo  
Calabrese\*  
Leandro Sosa  
Lucas Misael Cuadra\*  
Marcelo Lombardero  
Mariano G. Crosio  
Martín Catriel  
Rodríguez\*  
Raúl Gastón Meza\*  
Sebastián Angulegui

### Contraltos

Ana Larreategui  
Nora Balanda  
Cecilia Jakubowicz  
Celina Torres  
Ericka Cussy Alcon  
Gabriela Kreig  
Javier Paredes Kreft  
Mairin Esperanza  
Rodríguez Briceno  
Marcela Fernanda  
Novero Mora  
Myriam Casanova  
Sylvia Barrios  
Verónica Cano

### Bajos

Ángel Agustín  
Albornoz\*  
Augusto Nicolás  
Nureña  
Carlos Esquivel  
Christian Peregrino  
Claudio Rotella  
Cristian De Marco  
Edgardo Zecca  
Emiliano Rodríguez\*  
Enrique Borlenghi  
Federico Rodríguez  
Salcedo\*  
Juan Barriale

Leonardo Fontana  
Pablo Ángel Basualdo\*  
Ramiro José Brandan\*  
Sergio Núñez  
Sergio Wamba

### Director

Mtro. Miguel Fabián  
Martínez

### Asistente de Dirección

Mtro. Juan Ignacio Ufor\*

### Coordinación

**Coro Estable**  
Antonio Andrés  
Giardina

### Ayudante de

**Coordinación**  
Jimena Mangione

### Contratados\*



RIBERA<sup>DEL</sup> CUARZO



jamesuckling  
**TOP 100**  
--- LIST 2024 ---

Beber con moderación. Prohibida su venta a menores de 18 años.

ÓPERA — BILLY BUDD

## Coro de Niños del Teatro Colón

Zoe Geraldine Acevedo  
Salma Assenza  
Ana Boschet  
Ana Caterina Cestari  
Joaquín Cestari  
Iuliia Chernikova  
Guillermo Martín  
D'Angelo López  
Tomás Fraile  
Alina Geldymuradov  
Rutkauskas  
Tiziano Rodrigo González  
Avril Lattanzi Mujica  
Mailén Luis  
Lucio Matías  
Moral Pesce  
Vera Scattini  
Juan Pablo Sosa Coelho  
Matilda Renata Vignolle  
Ariana Sofía  
Villanueva León

**Dirección Musical**  
Helena Cánepa

**Asistencia de  
Dirección Musical**  
Gabriela Battipede

**Coordinación**  
Silvia Larrañaga

## Figurantes

Juan Pablo Burgos\*  
Gabriel Cáceres\*  
Alejandro Fabris\*  
Christian González  
Costa\*  
Emanuel González\*  
Alejo Szerman\*  
Paulo Livieri\*  
Daniel Leonardo  
Mattioli Zartmann\*  
Fernando Miguez\*  
Antonio Morales\*  
Emanuel Perrini\*  
Francisco Prieto\*  
Germán Rodas\*  
Luis Rubio\*  
Gastón Santos\*  
Rubén Santti\*  
Diego Spairani\*  
Elzo Vaca\*  
Facundo Viney\*

**Figurante estable**  
Enrique Leyes

**Coordinadora de  
figurantes**  
María Eugenia López\*

**Ayudante de  
coordinación**  
Ignacio Martínez  
Lamas\*

Contratados\*

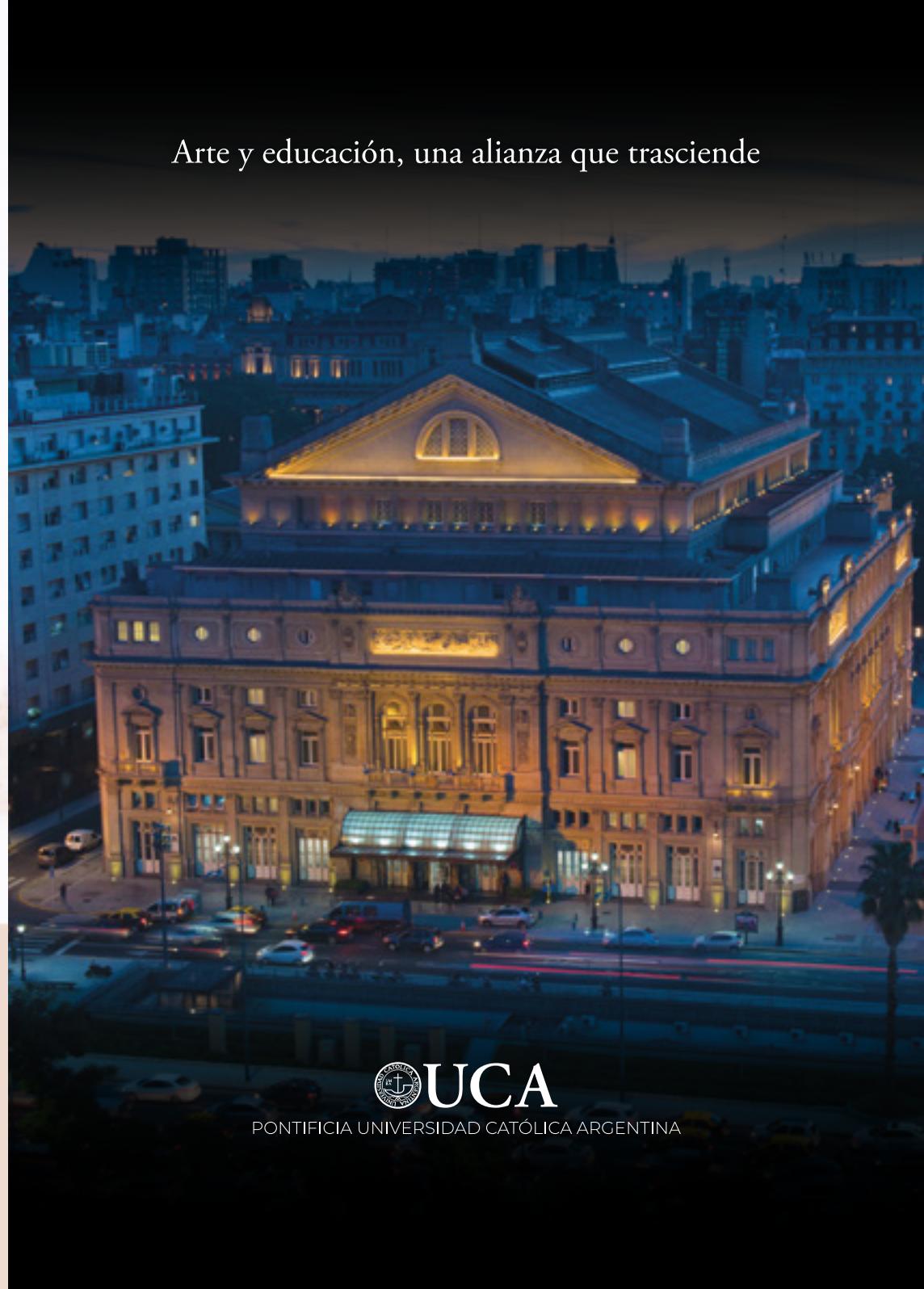


Que cualquier momento  
se convierta en algo especial



[www.vasalissa.com](http://www.vasalissa.com)

Arte y educación, una alianza que trasciende



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA



**100 AÑOS**  
ACOMPANANDO A LOS ARTISTAS  
**SIEMPRE EN TU VIDA**

## TeatroColón

### **Dirección General**

Gerardo Grieco

### **Dirección Ejecutiva**

Thelma Vivoni

### **Directorio**

Alejandro Gómez VOCAL

Victor Hugo Gervini VOCAL

### **Dirección Unidad**

**de Control de Gestión**

Analia Alberico

### **Dirección de Ópera**

Andrés Rodríguez

### **Dirección de Ballet**

Julio Bocca

### **Dirección General**

**de Música**

Gustavo Mozzi

### **Coro Estable**

#### **Dirección**

Miguel Martínez

### **Coro de Niños**

#### **Dirección**

Helena Cánepa

### **Dirección Ejecutiva**

Michèle González

Noguera

### **Orquesta Estable**

#### **Directora invitada**

Beatrice Venezi

### **Filarmónica**

#### **de Buenos Aires**

#### **Dirección Principal**

Zoe Zeniodi

#### **Dirección Ejecutiva**

Analia Belli

### **Dirección del Instituto**

#### **Superior de Arte**

Marcelo Birman

### **Dirección CETC/**

#### **Contemporáneo**

Martín Bauer

## Dirección General de Producción

### **Dirección General**

#### **de Producción**

Marcela La Salvia

### **Dirección de Producción**

#### **Artística y Eventos**

Amida Quintana Gómez

### **Dirección de Estudios**

#### **Musicales**

Marcelo Ayub

### **Gerencia de**

#### **Proyectos Artísticos**

Florencia Raquel García

### **Gerencia Operativa**

#### **Enlace Artística**

#### **Económica**

Joaquín Inchausti

### **Producción**

Sofía Condisciani  
Emanuel Fernández  
Zunilda Eva González  
Isabel Gual  
Fernando Haidar  
Carolina Martín Ferro  
Joaquín Mena  
Matías Puricelli  
Federico Scanzani  
Pilar Sosa  
Lucía Vázquez Acuña

### **Asistencia de Dirección**

#### **de Estudios Musicales**

Diana Canela

#### **Coordinación de**

#### **Estudios Musicales**

Luciana Zambarbieri

#### **Coordinación de**

#### **Artistas y Maestros**

Sebastián Nicolás

#### **Coordinación de**

#### **Materiales Musicales**

Augusto Reinhold

### **Coordinación General**

#### **del Escenario**

#### **Coordinación General**

Matías Cambiasso

#### **Coordinación Principal**

Alejandro Díaz

Diego Beneduce

### **Archivo Musical**

#### **2da Jefa**

Cristina López

#### **Supervisión**

Daniel Socastro

Fabio Machuca



radiomitre.com.ar  
@radiomitre



## Dirección General Escenotécnica

**Dirección General Escenotécnica**  
Ana Lorena Riafrecha

**Jefe Técnico de Escenario**  
Palmiro Criniti

**Jefa Técnica de Realización**  
Verónica Cámara

**Jefes Técnicos Asistencia de Producción**

María Cremonte (interina)

**Audio**

Andrés Cabaleiro (interino)

**Documentación**

Arnaldo Colombaroli

**Electricidad Escénica**

Adrián Fiorruccio (interino)

**Efectos Escénicos**

Pablo Mendes (interino)

**Escenografía**

Diego Cirulli (interino)

**Escultura**

Sergio Javier Barrera (interino)

**Herrería Teatral**  
Gustavo Gómez (interino)

**Infraestructura Escénica**

Luis Pereiro

**Luminotecnia**

Rubén Conde

**Maquinaria Escénica**

Palmiro Criniti

**Peluquería y Caracterización**

María Eugenia Palafox

**Pintura y Artesanía Teatral**

Juan Paulo Batallanos

Ruiz (interino)

**Producción Ejecutiva**

Jorge Negri

**Producción Escenotécnica**  
Verónica Cámara

**Redes y Comunicación Escénica**

Cristian Escobar

**Sastrería Teatral**

Carlos Pérez (interino)

**Tapicería**

Carlos De Pasquale

**Utilería**

Héctor Vidaurre

**Vídeo**

Natalio Ríos

**Zapatería**

Blanca Villalba

**Enlaces**

**Producción Técnica Ballet**

Florencia Bordolini

**Producción Técnica Ópera y Concursos**

Lucía Rivero

Florencia Falcón

**Producción Técnica CETC y Ópera de Cámara**

Ladislao Hanczyc

## Dirección General Técnica, Administrativa y Legal

**Dirección General Técnica Administrativa y Legal**  
Diego Capuya

**Dirección de Asuntos Legales**  
Florencia Silvain

**Gerencia Operativa Oficina de Gestión Sectorial**

Juan Martín Collados

**Gerencia Operativa Compras, Contrataciones, Suministros y Adquisiciones**  
Daiana Lemos

**Gerencia Operativa Gestión de Recursos Humanos**  
Gabriel Pokorny

**Gerencia Operativa Desarrollo de Recursos Humanos**  
Kathia Osorio Niño

## Dirección General Ejecutiva

**Gerencia Operativa de Gestión Edilicia**  
Marcelo Marconi

**Gerencia Operativa Atención Integral al Público y Sala**  
Natalia Hidalgo

## Asuntos Institucionales y Comunicación

**Dirección de Comunicación**  
Nicolás Carpena

**Jefe de Prensa**  
Hugo García

**Coordinación de Colón Digital**  
Felicitas Rama

**Edición del programa**  
Claudia Guzmán

**Institucionales**  
Laura Hazan

[Twitter](#) [Instagram](#) [Facebook](#) [YouTube](#) [bancociudad.com.ar](http://bancociudad.com.ar)

# Entrá al Ciudad. Disfrutá de beneficios exclusivos.

**ABONOS Y LOCALIDADES**

HASTA

**10** CUOTAS SIN INTERÉS

CON TARJETAS DE CRÉDITO.

TeatroColón

CONOCÉ MÁS



te quiere ver crecer

Banco Ciudad

**C.T.F. C/IVA: 0,00%**

PROMOCIÓN OFRECIDA POR EL BANCO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, CUIT 30-99903208-3 (BANCO CIUDAD), VÁLIDA PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA, TODOS LOS DÍAS DESDE EL 01/01/2025 HASTA EL 31/03/2025 Y DESDE EL 01/12/2025 AL 31/12/2025, PARA COMPRAS EN PESOS EN HASTA 10 CUOTAS SIN INTERÉS EN ABONOS Y LOCALIDADES INDIVIDUALES DE TODAS LAS FUNCIONES DE LA TEMPORADA 2025 DEL TEATRO COLÓN (NO VÁLIDO PARA ESPECTÁCULOS DE TERCEROS O CO-PRODUCCIONES) ABONADAS CON TARJETAS DE CRÉDITO VISA, Y MASTERCARD Y CABAL DEL BANCO CIUDAD. ADÉMÁS DESDE EL 01/04/2025 HASTA EL 30/11/2025 SE OFRECERÁN HASTA 6 CUOTAS SIN INTERÉS EN COMPRAS EN PESOS DE ABONOS Y LOCALIDADES INDIVIDUALES DE TODAS LAS FUNCIONES DE LA TEMPORADA 2025 DEL TEATRO COLÓN (NO VÁLIDO PARA ESPECTÁCULOS DE TERCEROS O CO-PRODUCCIONES) ABONADAS CON TARJETAS DE CRÉDITO VISA, Y MASTERCARD Y CABAL DEL BANCO CIUDAD. COMPRA ONLINE A TRAVÉS DE [WWW.TEATROCOLON.ORG.AR](http://WWW.TEATROCOLON.ORG.AR), SUJETO A DISPONIBILIDAD DE CUPO. EL BANCO CIUDAD TIENE LA FACULTAD DE MODIFICAR EN CUALQUIER MOMENTO EL PLAZO DE LA VIGENCIA DE LA PROMOCIÓN. LA PRESENTE PROMOCIÓN ES VÁLIDA SOLO PARA CONSUMOS DE TIPO FAMILIAR, NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES, CONFORME RES. 915/2017-SH-E/2017 Y 240/2017-T.N.A., T.E.A. Y C.F.T.N.A (IVA INCLUIDO); 0,00% FLUO. EL PRODUCTO OFRECIDO CORRESPONDE A LA CARTERA DE CONSUMO. PARA MÁS INFORMACIÓN Y CONDICIONES O LIMITACIONES APLICABLES, CONSULTE EN [WWW.BANCOCIUDAD.COM.AR](http://WWW.BANCOCIUDAD.COM.AR).

---

ALIADO PRINCIPAL



---

GRANDES ALIADOS



---

ALIADOS DE LA TEMPORADA



---

ALIADOS DE ÓPERA



---

ALIADOS DE BALLET



---

ALIADOS DE FILARMÓNICA



---

ALIADO GRANDES INTERPRETES Y AURA



---

ALIADO DEL ISA



---

HORA OFICIAL



MÁS INFORMACIÓN  
ESCANEA EL QR

